

Automaatne õlavarre vererõhuaparaat

M3 Comfort (HEM-7155-E)

X3 Comfort (HEM-7155-EO)

Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid **1 ja **2**.**

ET

Sümbolid

1. Sissejuhatus

Täname, et ostsite automaatse õlavarre vererõhuaparaadi OMRON. See vererõhuaparaat kasutab vererõhu mõõtmiseks ostsilomeetrilisi meetodit. See tähendab, et aparaat tuvastab vere liikumist õlavarrearteris ning teisendab tuvastatud liikumise digitaalnäiduks.

1.1 Ohutusjuhised

Selles kasutusjuhendis esitatakse olulist teavet automaatse õlavarre vererõhuaparaadi OMRON kohta. LUGEGE LÄBI ja TEHKE ENDALE SELGEKS kõik ohutus- ja kasutusjuhised, et tagada seadme ohutu ja nõuetekohane kasutamine. **Kui miski neis juhistes jääb arusaamatuks või teil on küsimusi, siis võtke enne seadme kasutamist ühendust OMRONI piirkondliku müügiesindaja või edasimüüjaga. Kui soovite täpsemat teavet enda vererõhu kohta, pidage nõu oma arstiga.**

1.2 Kasutusotstarve

See seade on täiskasvanute vererõhu ja südame löögisageduse mõõtmiseks mõeldud digitaalaparaat. Seade tuvastab mõõtmise ajal esinevaid südame rütmihäireid ning annab koos näiduga hoiatussignaali. Seade on ette nähtud eeskätt üldiseks koduseks kasutamiseks.

1.3 Kätesaamine ja kontroll

Eemaldage aparaat pakendist ja kontrollige seda vigastuste suhtes. Kui aparaat on kahjustada saanud, siis ÄRGE KASUTAGE seda ja pöörduge abi saamiseks OMRONI piirkondliku müügiesindaja või edasimüüja poole.

2. Oluline ohutusteave

Enne vererõhuaparaadi kasutamist lugege selles kasutusjuhendis olevaid olulisi ohutusjuhiseid. Järgige seda kasutusjuhendit ohutuse tagamiseks hoolikalt.

Hoidke kasutusjuhend alles, et seda vajaduse korral uuesti lugeda. Kui soovite täpsemat teavet enda vererõhu kohta, PIDAGE NÕU OMA ARSTIGA.

⚠ 2.1 Hoiatus

Näitab potentsiaalselt ohtlikku olukorda, mis võib põhjustada surma või tekitada raskeid vigastusi, kui olukorda ei väldita.

- ÄRGE kasutage seda aparaati imikutel, väikelastel, lastel või isikutel, kes ei saa oma nõusolekut väljendada.
- ÄRGE kohandage ravimeid selle vererõhuaparaadiga saadud tulemuste põhjal. Võtke ravimeid arsti ettekirjutuste kohaselt. Kõrge vererõhu diagnoosimine ja ravimine kuulub ÜKSNES arsti pädevusse.
- ÄRGE kasutage seadet vigastatud käsivarrel ega käsivarrel, millele rakendatakse ravi.
- ÄRGE pange mansetti käsivarrele, mille tehakse samal ajal intravenoosset tilkinfusiooni või vereülekanne.
- ÄRGE kasutage seda aparaati kõrgsageduslike meditsiiniseadmete, magnetresonantsseadmete ega kompuutertomograafi läheduses. See võib tuua kaasa aparaadi tööhäire ja põhjustada ebatäpse tulemuse.
- ÄRGE kasutage seda aparaati hapnikurikkas keskkonnas ega tuleohtliku gaasi läheduses.
- Pidage nõu oma arstiga, enne kui kasutate aparaati järgmise seisundite korral: tavaisalised arütmiaid, nt kodade või vatsakeste enneaegsed kokkutõmbed või kodade virvendus, ateroskleroos, mitteküllaldane perfusioon, diabeet, rasedus, preeklampsia või neeruhaigused. ARVESTAGE, et kõik eelnimetatud tingimused ja patsiendi liikumine, värisemine või vabisemine võib mõõtmistulemusi mõjutada.
- ÄRGE kunagi määrake mõõtmistulemuste järgi endale ise diagnoosi või ravi. Pidage ALATI nõu oma arstiga.
- Hoidke õhuvoolikut ja vahelduvvooluadapterit imikute, väikelaste ja laste käeulatusest väljas, sest need võivad põhjustada lämbumist.
- See toode sisaldab väikeseid osi, mis võivad imikutel, väikelastel ja lastel tekitada allaneelamisel lämbumisohtu.

Vahelduvvooluadapteri (valikuline tarvik) käsitsemine ja kasutamine

- ÄRGE kasutage vahelduvvooluadapterit, kui aparaat ise või vahelduvvooluadapteri juhe on kahjustatud. Kui aparaat või juhe on kahjustatud, lülitage kohe toide välja ja ühendage vahelduvvooluadapter lahti.

- Ühendage vahelduvvooluadapter sobiva pingega kontakti. ÄRGE kasutage harupistikupesaga.
- ÄRGE ühendage vahelduvvooluadapterit elektrikontakti ega tõmmake seda elektrikontaktist välja märgade kätega.
- ÄRGE võtke vahelduvvooluadapterit osadeks lahti ega proovige seda remontida.

Patareide kasutamine ja käitlemine

- Hoidke patareid imikute, väikelaste ja laste käeulatusesst väljas.



2.2 Ettevaatust

Näitab potentsiaalselt ohtlikku olukorda, mis võib kasutajale või patsiendile põhjustada kergeid või keskmise raskusega vigastusi või kahjustada aparati või muid ümbritsevaid esemeid, kui olukorda ei väldita.

- Kui teil tekib selle aparati kasutamise tõttu nahaärritus või ebamugavustunne, siis lõpetage seadme kasutamine ja pidage nõu arstiga.
- Kui kavatsete kasutada vererõhuaparaati käsivarrel, millel on veresoonekanüül või millele rakendatakse muud ravi või milles on arteriovenoosne fistul, siis pidage eelnevalt oma arstiga nõu, sest aparaat häirib ajutiselt verevoolu ja võib põhjustada kehavigastuse.
- Kui teile on tehtud mastektomia, pidage enne aparati kasutamist nõu oma raviarstiga.
- Kui teil on tõsiseid verevarustushäireid või -haiguseid, pidage enne aparati kasutamist nõu oma raviarstiga, kuna manseti täitumine võib põhjustada kudedes verevalumeid.
- ÄRGE teostage mõõtmist tihedamini kui vaja, kuna verevarustuse häirimine võib põhjustada verevalumeid.
- Pumbake mansett täis AINULT siis, kui see on ümber teie õlavarre.
- Eemaldage mansett, kui see ei hakka mõõtmise ajal õhust tühjenema.
- Vererõhuaparaat võib rikke korral kuumeneda. Sel juhul ÄRGE puudutage aparati.
- ÄRGE KASUTAGE seda aparati ühelgi muul otstarbel kui vererõhu mõõtmiseks.
- Mõõtmise ajal ei tohi kuni 30 cm kaugusel sellest vererõhuaparaadist olla ühegi mobiilseadet ega muud elektromagnetvälja kiirgavat elektriseadet. See võib tuua kaasa aparati tööhäire ja põhjustada ebatäpse tulemuse.

- ÄRGE võtke seda aparati ega komponente lahti ning ärge proovige neid parandada. See võib põhjustada ebatäpseid mõõtmistulemusi.
- ÄRGE kasutage aparati niisketes tingimustes või kohtades, kus vesi võib aparati peale pritsida. See võib aparati kahjustada.
- ÄRGE kasutage vererõhuaparaati liikuvus sõidukis, näiteks autos või lennukis.
- ÄRGE pillake aparati maha ja vältige selle kokkupuudet tugevate löökide või vibratsiooniga.
- ÄRGE kasutage seda aparati ekstreemsetes tingimustes, nagu väga niiske ja kuiv või väga kuum ja külm keskkond. Vaadake jaotist 6.
- Mõõtmise ajal jälgige käsivart, et vererõhuaparaadi mansetti ei põhjustaks pikaajalisi vereringehäireid.
- ÄRGE kasutage seda aparati suure koormusega haiglates ega arstikabinetis.
- ÄRGE kasutage seda aparati samaaegselt koos teiste elektriliste meditsiiniseadmetega. See võib tuua kaasa talitlushäire ja/või põhjustada ebatäpse näidu.
- Vähemalt 30 minuti jooksul enne mõõtmist ärge käige vannis, ärge jooge alkoholi- või kofeiinisaldusega jooki, ärge suitsetage, sportige ega sööge.
- Enne mõõtmist puhake vähemalt 5 minutit.
- Enne mõõtmist vabastage käsivars kitsastest või paksudest riietest.
- Mõõtmise ajal püsige paigal ja ÄRGE rääkige.
- Kasutage mansetti AINULT inimestel, kelle õlavarre ümbermõõt jääb mansetile ettenähtud vahemikku.
- Enne mõõtmise alustamist veenduge, et aparaat on jõudnud kohaneda toatemperatuuriga. Mõõtmine pärast ekstreemset temperatuuri muutust võib põhjustada ebatäpse tulemuse. Kui vererõhuaparaati on hoitud maksimaalsel või minimaalsel hoiutemperatuuril, siis soovib OMRON oodata ligikaudu 2 tundi, et vererõhuaparaadi temperatuur jõuaks töötemperatuuri vahemikku. Lisateavet töö- ja hoiu-/transporditemperatuuri kohta leiate jaotisest 6.
- ÄRGE kasutage seda aparati, kui selle kasutusperiood on lõppenud. Vaadake jaotist 6.
- ÄRGE pigistage mansetti ega õhuvoolikut tugevalt kokku.
- ÄRGE painutage ega väänake õhuvoolikut mõõtmise ajal. See võib verevoolu takistada ja põhjustada kehavigastuse.
- Õhuvooliku lahtiühendamisel ärge tõmmake voolikust endast, vaid selle otsas olevast plastpistikust.

- Kasutage AINULT vererõhuaparaadi jaoks ette nähtud vahelduvvooluadapterit, mansetti, patareid ja tarvikuid. Mittetoetatava vahelduvvooluadapteri, manseti või patareide kasutamise tulemuseks võib olla vererõhuaparaadi kahjustus ja/või ohtlik olukord.
- Kasutage AINULT selle vererõhuaparaadi jaoks ette nähtud mansetti. Teiste mansettide kasutamisel ei pruugi näidud õiged olla.
- Manseti vajalikust kõrgemale rõhule täitmine võib manseti mähkimiskohas tekitada muljumisjälgi. MÄRKUS. Lisateavet leiate kasutusjuhendi (2) jaotise 13 alamjaotisest "Kui teie süstoolne vererõhk on üle 210 mmHg".
- Seadme ja kasutatud tarvikute või valikuliste osade kõrvaldamisel lugege ja järgige jaotise 7 alamjaotise "Õige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks" juhiseid.

Vahelduvvooluadapteri (valikuline tarvik) käsitlemine ja kasutamine

- Sisestage vahelduvvooluadapter täielikult elektrikontakti.
- Vahelduvvooluadapterit elektrikontaktist eemaldades tõmmake seda ettevaatlikult. ÄRGE tõmmake vahelduvvooluadapteri juhtmest.
- Vahelduvvooluadapteri juhtme käsitlemine:
Ärge kahjustage seda. / Ärge löhkuge seda. / Ärge modifitseerige seda. ÄRGE pitsitage seda. / Ärge painutage ega venitage seda jõuga. / Ärge väänake seda. ÄRGE kasutage seda kokkukeeratuna. ÄRGE asetage sellele raskeid esemeid.
- Pühkige vahelduvvooluadapterit tolmi.
- Kui vahelduvvooluadapterit ei kasutata, eemaldage see vooluvõrgust.
- Enne vererõhuaparaadi puhastamist ühendage vahelduvvooluadapter lahti.

Patareide kasutamine ja käitlemine

- ÄRGE sisestage patareid vastupidise polaarusega.
- Kasutage selle vererõhuaparaadiga AINULT 4 AA-tüüpi leelis- või mangaanpatareid. ÄRGE kasutage teist tüüpi patareid. ÄRGE kasutage koos vanu ja uusi patareid. ÄRGE kasutage koos erinevate tootjate patareid.

- Kui te ei kasvatse aparaati pikema ajaperioodi vältel kasutada, siis eemaldage patareid.
- Kui patareivedelik satub silma, loputage silmi viivitamatult rohke puhta veega. Pöörduge koheselt oma arsti poole.
- Kui patareivedelik satub nahale, loputage oma nahka otsekohe puhta ja leige veega. Nahaärrituse, vigastuse või valu püsimisel pidage nõu oma arstiga.
- ÄRGE kasutage patareid pärast nende aegumiskuupäeva.
- Kontrollige patareid regulaarselt, et tagada nende toimimine.

2.3 Üldised ettevaatusabinõud

- Kui mõodate paremal käsivarrel, peab õhuvoolik jääma küünarnuki kõrvale. Ärge toetage kätt õhuvoolikule.



- Parema ja vasaku käsivarre vererõhk võib olla erinev ning seetõttu võivad mõõtmistulemused erineda. Mõõtk järjepidevalt samal käsivarrel. Kui käsivarte mõõtmistulemused erinevad oluliselt, siis küsige arstilt, kummal käsivarrel peaksite mõõtma.
- Kui kasutate valikulist vahelduvvooluadapterit, siis ärge asetage vererõhuaparaati kohta, kus vahelduvvooluadapteri ühendamine ja lahtiuhendamine on raskendatud.

Patareide kasutamine ja käitlemine










- Kasutatud patareide kõrvaldamisel järgige kohalikke eeskirju.
- Tarnekomplekti kuuluvatel patareidel võib olla lühem kasutusiga kui uutel patareidel.




Pidage arsti jaoks arvestust oma vererõhu ja pulsisageduse andmete üle. Ühekordne mõõtmine ei anna täpset ülevaadet Teie tegelikust vererõhust.

Kasutage vererõhu päevikut, et pidada arvestust oma tulemuste üle. Päeviku jaoks mõeldud PDF-faile saate alla laadida veebisaidilt www.omron-healthcare.com.

3. Veateated ja veaotsing

Kui mõõtmise ajal esineb mõni allolevatest probleemidest, kontrollige esmalt, et vererõhuaparaadist 30 cm ulatuses ei oleks ühtki teist elektrilist seadet. Kui probleem püsib, vaadake allolevat tabelit.

| Ekraan/probleem | Võimalik põhjus | Lahendus |
|--|---|---|
|  ilmub või mansett ei täitu õhuga. | Nuppu [START/STOP] vajutati ajal, kui mansett ei olnud paigaldatud. | Vajutage uuesti nuppu [START/STOP], et vererõhuaparaat välja lülitada. Sisestage õhuvooliku pistik korralikult ja paigaldage mansett õigesti ning vajutage seejärel nuppu [START/STOP]. |
|  | Õhuvooliku pistik ei ole täielikult aparaati sisestatud. | Sisestage õhuvooliku pistik korralikult. |
| | Mansett ei ole õigesti paigaldatud. | Paigaldage mansett õigesti ja korrake mõõtmist. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 5. |
| | Õlavarremansettist lekib õhku. | Asendage mansett uuega. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 12. |
|  ilmub või mõõtmine ei õnnestu, kui mansett on õhuga täidetud. | Liigutasite või rääkisite mõõtmise ajal, mistõttu mansett ei täitunud õhuga piisavalt. Mõõtmine ei õnnestu, kuna süstoolne vererõhk on üle 210 mmHg. | Ärge liigutage ega rääkige mõõtmise ajal. Kui teade "E2" kuvatakse mitu korda, täitke mansetti käsitsi, kuni süstoolne rõhk on teie eelmisest näidust 30 kuni 40 mmHg kõrgem. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 11. |
|  ilmub | Õhku täis manseti rõhk ületab suurimat lubatud rõhku. | Ärge puudutage õlavarremansetti ja/või painutage õhuvoolikut mõõtmise ajal. Manseti käsitsi täitmise kohta lugege kasutusjuhendi (2) jaotisest 11. |
|  ilmub | Liigutasite või rääkisite mõõtmise ajal. Vibratsioon häirivad mõõtmist. | Ärge liigutage ega rääkige mõõtmise ajal. |
|  ilmub | Ei tuvastata õiget pulsisagedust. | Paigaldage mansett õigesti ja korrake mõõtmist. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 5. Mõõtmise ajal istuge sirge seljaga ja olge paigal. |
|  ilmub | | Kui sümbol "  " ilmub uuesti, soovitame ühendust võtta oma arstiga. |
|  ei vilgu mõõtmise ajal | | |

| Ekraan/probleem | Võimalik põhjus | Lahendus |
|---|---|---|
|  ilmub | Vererõhuaparaadis tekkis rike. | Vajutage uuesti nuppu [START/STOP]. Kui "Er" ilmub uuesti, võtke ühendust OMRONI piirkondliku müügiesindaja või edasimüüjaga. |
|  vilgub | Patareid on tühjenemas. | Soovitame korraga uute vastu vahetada kõik 4 patareid. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 3. |
|  ilmub või aparaat lülitub mõõtmise ajal ootamatult välja. | Patareid on tühjad. | Vahetage kohe kõik 4 patareid uute vastu. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 3. |
| Ekraanile ei ilmu midagi. | Patareid on valesti paigaldatud. | Veenduge, et patareid on õigesti paigaldatud. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 3. |
| Mõõtmistulemused on kas liiga kõrged või madalad. | Vererõhumõõtmised varieeruvad pidevalt. Vererõhu näit sõltub erinevatest teguritest, nagu stress, mõõtmise kellaeg ja/või manseti paigaldus. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 2. | |
| Tekib muu probleem. | Vajutage nuppu [START/STOP], et vererõhuaparaat välja lülitada, seejärel lülitage see uuesti sisse ja korrake mõõtmist. Probleemi jätkumisel eemaldage kõik patareid ja oodake 30 sekundit. Seejärel asetage patareid oma kohale tagasi. Kui probleem püsib, võtke ühendust OMRONI piirkondliku müügiesindaja või edasimüüjaga. | |

4. Piiratud garantii

Täname, et ostsite OMRONI toote. See toode on valmistatud väga kvaliteetsetest materjalidest ning selle tootmisel on järgitud rangeid hoolsusstandardeid. Seadme sobivus kavandatud kasutusotstarbeks on tagatud, kui seda kasutatakse ja hooldatakse kasutusjuhendis kirjeldatud nõuete kohaselt.

OMRON annab sellele tootele kolme aasta pikkuse garantii alates ostukuupäevast. OMRON garanteerib selle toote konstruktsiooni, koostekvaliteedi ja materjalide kvaliteedi. Garantiiaja vältel parandab või asendab OMRON defektse toote või defektsed osad tööjookulude ja osade eest tasu nõudmata.

Garantii ei kohaldu ühelegi alljärgnevatest.

A. Transpordikulud ja -riskid.

B. Remondikulud ja/või defektid, mis on tingitud remonttöödest, mille tegi volitamata isik.

C. Korraline ülevaatus ja hooldus.

D. Valikuliste osade või muude tarvikute rike või kulumine, kui seda ei ole ülaltoodud garantiisse sõnaselgelt kaasatud (ei kohaldu põhiseadmele).

E. Garantiiinõude tagasilükkamisest tingitud kulud (nende eest nõutakse tasu).

F. Juhuslikult tekkinud või väärkasutusest tingitud mis tahes liiki kahju, sealhulgas tervisekahjustused.

G. Garantii ei hõlma kalibreerimisteenust.

H. Valikulistel osadel on ühe (1) aasta pikkune garantii alates ostukuupäevast. Valikuliste osade hulka kuuluvad muu hulgas järgmised osad: mansett ja manseti voolik.

Garantiinõudega pöörduge toote müünud vahendaja või OMRONI volitatud edasimüüja poole. Vaadake aadressi saamiseks toote pakendit/ dokumentatsiooni või võtke ühendust vastava müügiesindajaga. Kui teil on raskusi OMRONI klienditeeninduste leidmisega, võtke teabe saamiseks meiega ühendust:

www.omron-healthcare.com

Garantii alla kuuluv remont või asendamine ei pikenda ega uuenda garantiiperioodi.

Garantii kehtib vaid juhul, kui tagastatakse toote tervikkomplekt koos müügiesindaja poolt kliendile väljastatud arve/tšeki originaaliga.

5. Hooldus

5.1 Hooldus

Vererõhuaparaadi kaitsmiseks kahjustuste eest järgige järgmisi soovitusi:

Tootja heakskiiduta tehtud muudatused või modifitseerimised tühistavad kasutaja garantii.

Ettevaatust!

ÄRGE võtke seda aparaati ega komponente lahti ning ärge proovige neid parandada. See võib põhjustada ebatäpseid mõõtmistulemusi.

5.2 Säilitamine

- Kui aparaat ei ole kasutusel, hoidke seda karbis.
 1. Eemaldage mansett vererõhuaparaadi küljest.

Ettevaatust!

Õhuvooliku lahtiühendamisel ärge tõmmake voolikust endast, vaid selle otsas olevast plastpistikust.

2. Pange õhuvoolik õrnalt õlavarremanseti sisse. Märkus. Ärge painutage ega väänake õhuvoolikut liiga palju.

3. Pange vererõhuaparaat ja muud osad karpi.

- Hoidke vererõhuaparaati ja muid osi puhtas ning turvalises kohas.
- Ärge hoiustage aparaati ja muid osi:
 - kui aparaat ja muud osad on märjad;
 - kui aparaat puutub hoiukohas kokku äärmusliku temperatuuri, niiskuse, otsese päikesevalguse, tolmu või söövitavate aurudega nagu nt valgendi;
 - kui aparaat puutub hoiukohas kokku vibratsiooni või löökidega.

5.3 Puhastamine

- Ärge kasutage abrasiivseid või lenduvaid puhastusvahendeid.
- Kasutage vererõhuaparaadi ja manseti puhastamiseks kuiva pehmet lappi või õrnatoimelise (neutraalse) pesuvahendiga niisutatud pehmet lappi ning seejärel kuivatage puhastatud osad kuiva lapiga.
- Ärge peske vererõhuaparaati, mansetti ega muid osi veega ega kastke neid vette.
- Ärge kasutage vererõhuaparaadi ja manseti ega muude osade puhastamiseks bensiini, nitrolahustit ega muud sarnast lahustit.

5.4 Kalibreerimine ja tehniline hooldus

- Selle vererõhuaparaadi täpsust on põhjalikult kontrollitud ja see on mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks.
- Aparaati on soovitatav kontrollida iga kahe aasta järel, et tagada õige töötamine ja täpsus. Pidage nõu OMRONI volitatud edasimüüja või OMRONI klienditeenindusega aadressil, mis on märgitud pakendil või kaasasolevatel dokumentidel.

6. Tehnilised andmed

| | | | |
|-------------------------------------|---|----------------------|--------------------------------|
| Toote kirjeldus | Automaatne õlavarre vererõhuaparaat | | |
| Toote kategooria | Elektrooniline vererõhuaparaat | | |
| Mudel (kood) | M3 Comfort (HEM-7155-E) X3 Comfort (HEM-7155-EO) | Kuvaekraan | Digitaalne vedelkristallekraan |
| Manseti rõhuvahemik | 0 kuni 299 mmHg | Pulsi mõõtmisvahemik | 40 kuni 180 lööki minutis |
| Vererõhu mõõtmisvahemik | SYS: 60 kuni 260 mmHg / DIA: 40 kuni 215 mmHg | | |
| Täpsus | Vererõhk: ±3 mmHg / Pulsisagedus: ±5% kuvatavast näidust | | |
| Täitmine | Automaatne elektripumba abil | Tühjenemine | Automaatne rõhuvabastusklapp |
| Mõõtmismeetod | Ostsillomeetriline meetod | Töörežiim | Pidev kasutamine |
| IP-klassifikatsioon | Aparaat: IP20 / Valikuline vahelduvvooluadapter: IP21 (HHP-CM01) või IP22 (HHP-BFH01) | | |
| Nimiandmed | DC6 V 4,0 W | Kontaktosa | BF-tüüpi (mansett) |
| Kontaktosa maksimaalne temperatuur | Kuni +43 °C | | |
| Toiteallikas | 4 AA-tüüpi 1,5 V patareid või valikuline vahelduvvooluadapter (vahelduvvoolusisend 100–240 V 50–60 Hz 0,12–0,065 A) | | |
| Patarei tööiga | Ligikaudu 1000 mõõtmist (uute leelispatareide kasutamisel) | | |
| Kasutusperiood (kasutusiga) | Vererõhuaparaat: 5 aastat / mansett: 5 aastat / valikuline vahelduvvooluadapter: 5 aastat | | |
| Kasutustingimused | +10 °C kuni +40 °C / suhteline õhuniiskus 15–90% (mittekondenseeruv) / 800–1060 hPa | | |
| Hoiundamis- ja transporditingimused | -20 °C kuni +60 °C / suhteline õhuniiskus 10–90% (mittekondenseeruv) | | |
| Sisu | Vererõhuaparaat, õlavarremansett (HEM-FL31), 4 AA-tüüpi patareid, hoiukarp, kasutusjuhend (1) ja (2) | | |
| Kaitse elektrilöögi eest | Sisemise toitega elektriline meditsiiniseade (kui kasutatakse ainult patareisid) II klassi elektriline meditsiiniseade (valikuline vahelduvvooluadapter) | | |
| Kaal | Vererõhuaparaat: ligikaudu 337 g (ilma patareideta) / Õlavarremansett: ligikaudu 163 g | | |
| Mõõtmed (ligikaudsed väärtused) | Vererõhuaparaat: 105 mm (L) × 85 mm (K) × 152 mm (P) Õlavarremansett: 145 mm × 532 mm (õhuvoolik: 750 mm) | | |
| Mälu | Salvestab kuni 60 näitu kasutaja kohta | | |

Märkus.

- Toodud tehnilisi andmeid võidakse etteteatamata muuta.
- Vererõhuaparaati on kliiniliselt katsetatud standardi ISO 81060-2:2013 nõuete kohaselt. Kliinilises valideerimisuringus kasutati 85 osaleja diastoolse vererõhu kindlaks määramiseks viiendat faasi.
- Seade on tunnustatud kasutamiseks rasedatel ja preeklampsiat põdevatel patsientidel Euroopa Hüpertensiooni Ühingu muudetud protokollid kohaselt*.
- Seadme kasutatavust (II tüüpi) diabeediga patsientidel on valideeritud**.
- IP klassifikatsioon on korpuse kaitsetase vastavalt standardile IEC 60529. Vererõhuaparaat ja valikuline vahelduvvooluadapter on kaitstud selliste tahkete vöökehade sissetungimise eest, mille läbimõõt on suurem kui 12,5 mm, nt sörm. Valikuline vahelduvvooluadapter HHP-CM01 on kaitstud vertikaalselt langevate veetilkade eest, mis võiksid tavakasutuses probleeme tekitada. Valikuline vahelduvvooluadapter HHP-BFH01 on kaitstud kaldselt langevate veetilkade eest, mis võiksid tavakasutuses probleeme tekitada.

*Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

7. Õige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed)

Selline tähistus tootel või selle dokumentidel näitab, et toodet ei tohi kasutusaja lõppedes kõrvaldada koos olmeprügiga. Selleks, et vältida jäätmete kontrollimatut kõrvaldamistega kaasnevat võimalikku kahju keskkonnale või inimeste tervisele ning edendada materiaalsete ressursside säästvat korduskasutust, eraldage see toode muudest jäätmetest ja taastöödelge vastutustundlikult.

Saamaks üksikasjalikku teavet selle kohta, kuhu ja kuidas saavad kodukasutajad toote keskkonnoahutuks taaskasutamiseks tagastada, peavad kodukasutajad võtma ühendust kas toote müüja või kohaliku keskkonnoametiga.

Ärikasutajad peavad võtma ühendust oma tarnijaga ning vaatama üle ostulepingus toodud tingimused. Seda toodet ei tohi utiliseerida koos muude kaubanduslike jäätmetega.



8. Oluline teave elektromagnetilise ühilduvuse (EMÜ) kohta

HEM-7155-E ja HEM-7155-EO vastavad elektromagnetilise ühilduvuse (EMÜ) standardile EN60601-1-2:2015

Lisadokumente EMC-standardile vastavuse kohta leiab veebisaidilt

www.omron-healthcare.com










Vaadake veebilehelt EMC teavet HEM-7155-E ja HEM-7155-EO kohta.









9. Suunised ja tootja deklaratsioon




- See vererõhuaparaat on valmistatud kooskõlas Euroopa standardiga EN 1060, mitteinvasiivsed sfügmomanomeetrid, 1. osa: üldnõuded, ja 3. osa: lisanõuded elektromehaanilistele vererõhu mõõtmise süsteemidele.
- See ettevõtte OMRON vererõhuaparaat on toodetud Jaapani ettevõtte OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. range kvaliteedisüsteemi alusel. Ettevõtte OMRON vererõhuaparaatide põhikomponent (rõhuandur) on toodetud Jaapanis.
- Kui selle seadmega seoses tekib tõsine juhtum, teavitage sellest tootjat ning oma liikmesriigi pädevat asutust.

ET

Sümbolite kirjeldus

| | |
|---|--|
|  | Kontaktosa – BF-tüüpi elektrilöögi (lekkevoolu) vastane kaitsetase |
|  | Varustusklass: II Kaitse elektrilöögi eest |
| IP XX | Kaitseaste tahkete osakeste ja vee sissepääsu vastu standardi IEC 60529 kohaselt |
|  | CE-märgistus |
|  | Seerianumber |
|  | Partii number |
|  | Meditsiiniseade |
|  | Temperatuuripiirang |
|  | Õhuniiskuse piirang |
|  | Atmosfäärirõhu piirang |

| | |
|---|--|
|  | Ühenduspolaarsuse näidik |
|  | Seade on ette nähtud kasutamiseks vaid siseruumides. |
|  Intelli sense | Vererõhu mõõtmisel kasutatav ettevõtte OMRON kaubamärgiga tehnoloogia |
|  | Seadmega ühilduvate mansettide identifikaator |
|  ART. | Mansetil olev märgis, mis tuleb asetada arteri kohale |
|  | |
| QUALITY PASS  | Tootja kvaliteedikontrolli tähis |
| LATEX FREE | Tootmisel ei ole kasutatud looduslikku kummilateksit |
|  | Õlavarre ümbermõõt |
|  | Kasutaja peab tutvuma selle kasutusjuhendiga |
|  | Kasutaja peab ohutuse tagamiseks järgima hoolikalt seda kasutusjuhendit. |
|  | Alalisvool |

| | |
|--|-------------------------|
|  | Vahelduvvool |
|  | Tootmiskuupäev |
|  | Keelatud toiming |

Väljaandmiskuupäev: 2019-10-25

IM1-HEM-7155-E-ET-02-10/2019

2 Preparing for a Measurement

- ET** Mõõtmiseks valmistumine
- LV** Sagatavošanās mērīšanai
- LT** Pasiruošimas matavimui
- BG** Подготовка до измерване на налягане
- SR** Priprema za merenje
- RO** Pregătirea pentru măsurare

30 minutes before

- ET** 30 minutit enne
- LV** 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas
- LT** 30 minučių prieš
- BG** 30 минути преди това
- SR** 30 minuta pre merenja
- RO** Cu 30 de minute înainte



5 minutes before: Relax and rest.

- ET** 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.
- LV** 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.
- LT** 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.
- BG** 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.
- SR** 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.
- RO** Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.

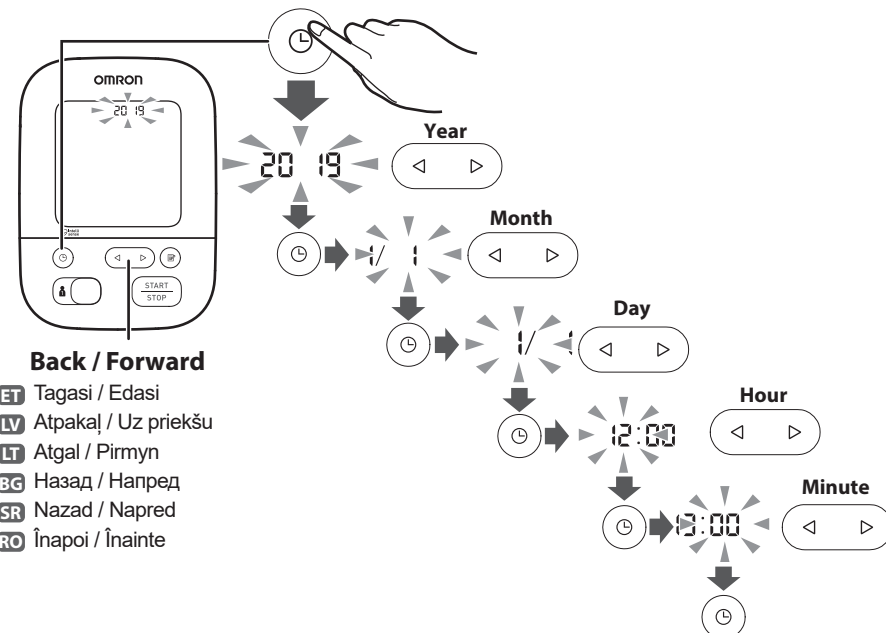


4 Setting Date and Time

- ET** Kuupäeva ja kellaaaja määramine
- LV** Datuma un laika iestatīšana
- LT** Datos ir laiko nustatymas
- BG** Налаштування дати й часу
- SR** Podešavanje datuma i vremena
- RO** Setarea datei și a orei

Set year > month > day > hour > minute.

- ET** Seadke aasta > kuu > päev > tund > minut.
- LV** Iestatiet gadu > mēnesi > dienu > stundu > minūti.
- LT** Nustatykite metus > mėnesį > dieną > valandą > minutę.
- BG** Введіть рік > місяць > день > годину > хвилину.
- SR** Podesite godinu > mesec > dan > sat > minut.
- RO** Setati year (anul) > month (luna) > day (ziua) > hour (ora) > minute (minutele).

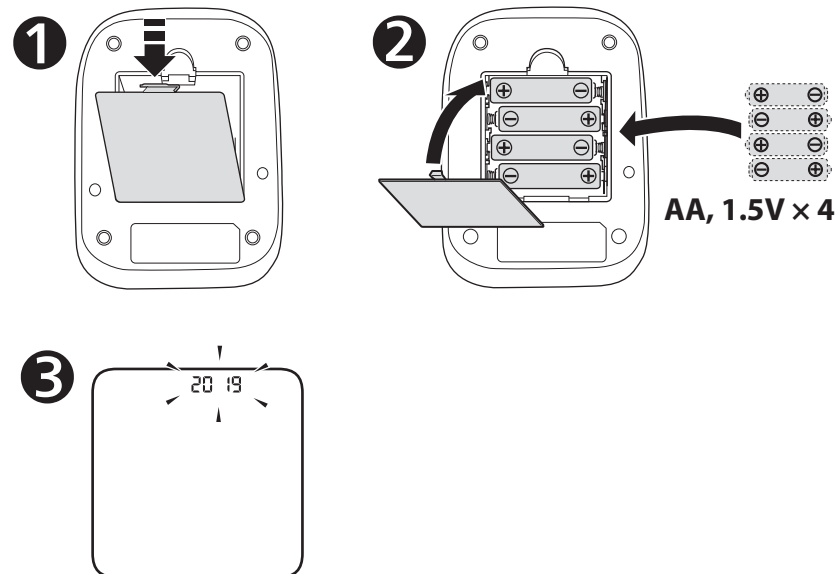


Back / Forward

- ET** Tagasi / Edasi
- LV** Atpakaļ / Uz priekšu
- LT** Atgal / Pirmyn
- BG** Назад / Напред
- SR** Nazad / Napred
- RO** Înapoi / Înainte

3 Installing Batteries

- ET** Patareide paigaldamine
- LV** Bateriju ievietošana
- LT** Baterijų įdėjimas
- BG** Вставлення елементів живлення
- SR** Postavljanje baterija
- RO** Instalarea bateriilor



Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor **M3 Comfort (HEM-7155-E) X3 Comfort (HEM-7155-EO)**



Intellisense

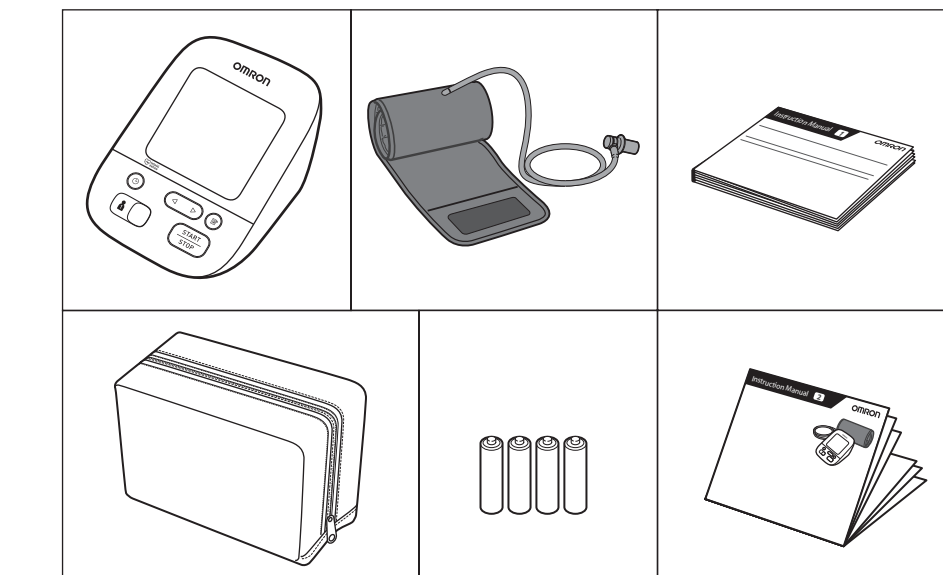
IM2-HEM-7155-E-E3-02-10/2019

Read Instruction manual 1 and 2 before use.

- ET** Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid 1 ja 2.
- LV** Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju 1 un 2.
- LT** Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją 1 ir 2.
- BG** Пред використання прочитайте керівництво з експлуатації 1 і 2.
- SR** Pre upotrebu pročitajte uputstvo za upotrebu 1 i 2.
- RO** Citiți manualul de instrucțiuni 1 și 2 înainte de utilizare.

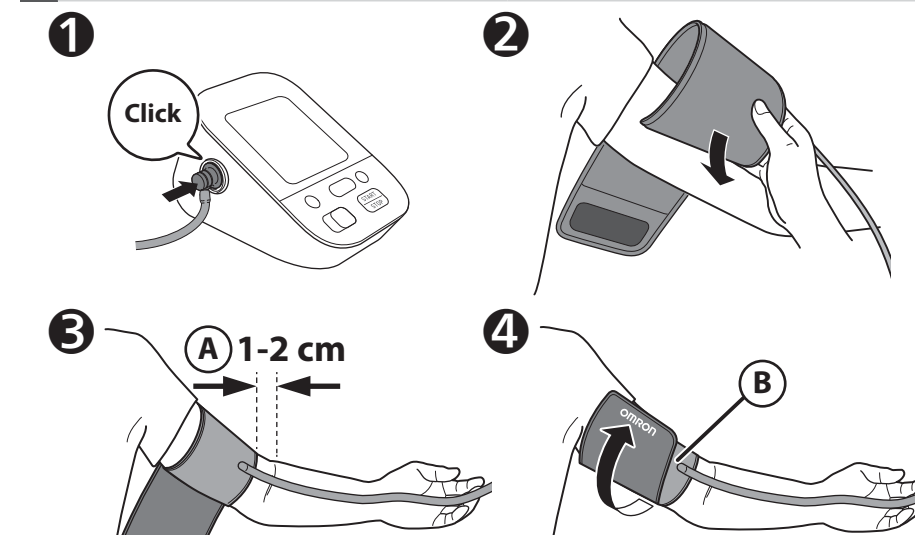
1 Package Contents

- ET** Pakendi sisu
- LV** Iepakojuma saturs
- LT** Pakuotės turinys
- BG** Съдържание на комплекта
- SR** Sadržaj pakovanja
- RO** Conținutul pachetului



5 Applying the Cuff on the Left Arm

- ET** Manseti paigaldamine vasakule õlavarrelle
- LV** Aproces uzlikšana uz kreisās rokas
- LT** Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos
- BG** Накладання манжети на ліву руку
- SR** Postavljanje manžetne na levu ruku
- RO** Amplasarea manșonului pe brațul stâng



(A) Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- ET** Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.
- LV** Aproces apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.
- LT** Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.
- BG** Край манжети з трубкою слід розташувати на 1–2 см вище ліктового згину.
- SR** Strana manžetne sa sevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
- RO** Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.

(B) Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- ET** Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.
- LV** Pārīecinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.
- LT** Įsitinkinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų sukstis aplink.
- BG** Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрана.
- SR** Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.
- RO** Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.

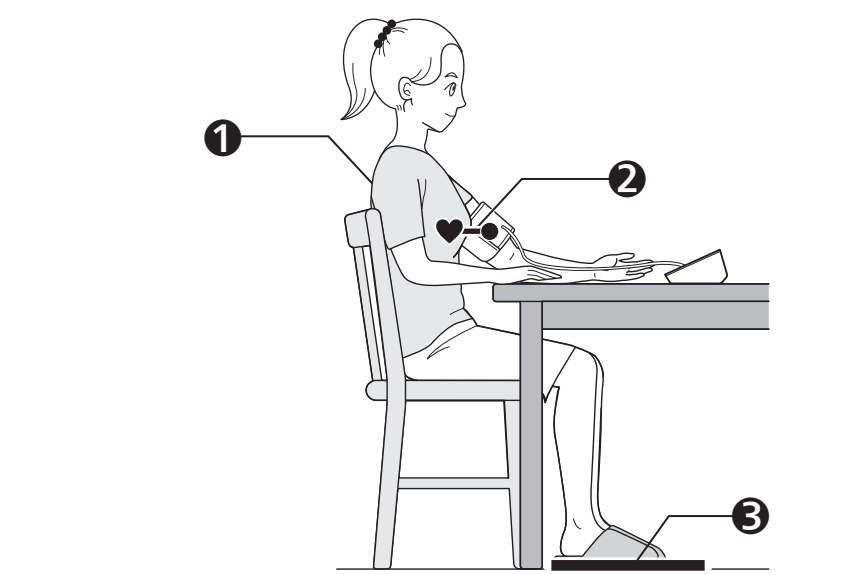
If taking measurements on the right arm, refer to:

- ET** Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:
- LV** Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:
- LT** Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:
- BG** Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:
- SR** Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:
- RO** Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:

Instruction Manual 1
E3 2.3

6 Sitting Correctly

- ET** Õigesti istumine
- LV** Pareizs sēdus stāvoklis
- LT** Tinkamas sėdėjimas
- BG** Правильне положення тіла
- SR** Pravilno sedenje
- RO** Poziția așezat corectă



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- ET** Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.
- LV** Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.
- LT** Sėdėkite patogiai atrėmė nugarą ir pasidėjė ranką.
- BG** Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
- SR** Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.
- RO** Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinit.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

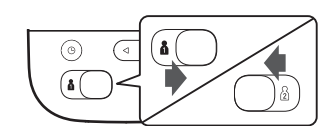
- ET** Paigutage mansett sūdamega ühele kõrgusele.
- LV** Aprocei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.
- LT** Uždėkite rankovę širdies lygyje.
- BG** Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.
- SR** Manžetnu za ruku postavite u visini srca.
- RO** Amplasați manșonul la același nivel cu inima.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- ET** Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.
- LV** Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas, nekustieties un nerunājiet.
- LT** Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.
- BG** Задръжте стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.
- SR** Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.
- RO** Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncrucșate, nu vă mișcați și nu vorbiți.

7 Selecting User ID (1 or 2)

- ET** Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)
- LV** Izvēlieties lietotāja ID (1 vai 2)
- LT** Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas
- BG** Вибір ідентифікатора користувача (1 або 2)
- SR** Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)
- RO** Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)

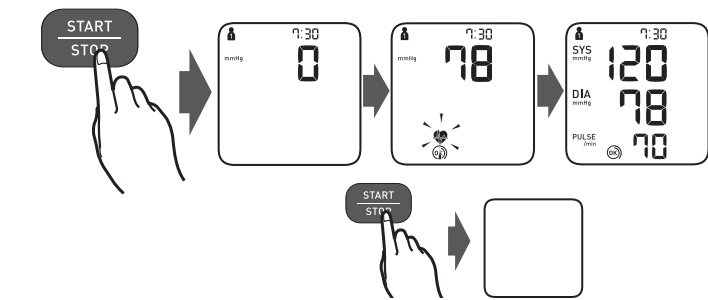


Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

- ET** Kasutajatunnuse valimine võimaldab salvestada kahe inimese näidud.
- LV** Lietotāju ID pārslēgšana ļauj saglabāt mērījumu rezultātus 2 cilvēkiem.
- LT** Naudotojo ID perjungimas suteikia galimybę išsaugoti 2 žmonių rodmens.
- BG** Превключване на друг идентификатор на потребител ви позволява да запазвате отчитания за 2 лица.
- SR** Promena ID-a korisnika vam omogućava da sačuvate rezultate merenja za 2 osobe.
- RO** Comutarea între ID-urile de utilizator vă permite să salvați valorile pentru 2 persoane.

8 Taking a Measurement

- ET** Mõõtmine
- LV** Mērījuma veikšana
- LT** Matavimas
- BG** Виконання вимірювання
- SR** Merenje
- RO** Efectuarea unei măsurători

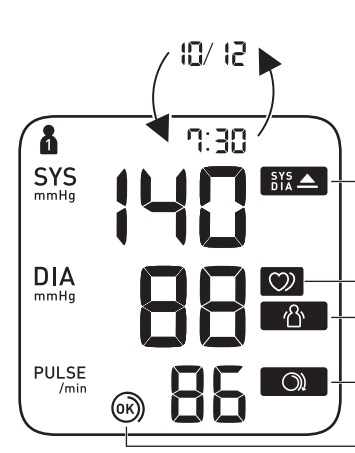


When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

- ET** Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse mõõtmine ning mõõtmistulemus salvestatakse automaatselt.
- LV** Nospiežot pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), tiek veikta mērīšana un mērījums automātiski saglabāts.
- LT** Paspaudus mygtuką [START/STOP], atliekamas ir automatiškai išsaugomas matavimas.
- BG** Когато бутонът [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично.
- SR** Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski.
- RO** Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat.

9 Checking Readings

- ET** Näitude kontrollimine
- LV** Rādījumu pārbaude
- LT** Rodmenų patikrinimas



1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

- ET** Ilmub, kui SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või DIA on vähemalt 85 mmHg*.
- LV** Parādās, ja „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg* vai augstāks.
- LT** Rodoma, jei SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg* arba didesnis.
- BG** Индикатор з’являється, якщо SYS сягає 135 мм рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 мм рт. ст.* або вище.
- SR** Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg* ili veća.
- RO** Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg* sau mai mult.

2 Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

- ET** Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire**. Kui see ilmub korduvalt, soovitat OMRON pöörduda arsti poole.
- LV** Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms**. Ja tas parādās atkārtoti, „OMRON” iesaka konsultēties ar ārstu.
- LT** Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas**. Jeigu rodoma pakartotinai, „OMRON” rekomenduoja pasikonsultuoti su gydytoju.
- BG** Индикатор з’являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму**. Якщо індикатор з’являється неодноразово, компанія OMRON рекомендує проконсультуватися з лікарем.
- SR** Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca**. Ako se ovaj prikaz stalno ponavlja, OMRON preporučuje da se obratite lekaru.
- RO** Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii** în timpul măsurării. Dacă apare în mod repetat, OMRON vă recomandă să consultați medicul.

3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.

- ET** Ilmub, kui liigutate mõõtmise ajal. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.
- LV** Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.
- LT** Rodoma, kai matuojant jūs judate. Nuimkite žasto rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.
- BG** Показва се, когато тялото ви се движи по време на измерване. Знимите манжету, зачакайте 2–3 минути и пробуйте още раз.
- SR** Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo.
- RO** Apare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.

- BG** Преглед показан
- SR** Provera rezultata merenja
- RO** Verificarea valorilor înregistrate

4 Cuff is tight enough.

- ET** Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.
- LV** Aproce ir aplikta pietiekami cieši.
- LT** Rankovė pakankamai užvertža.
- BG** Маншетът е достатъчно стегнат.
- SR** Manžetna je dovoljno pritegnuta.
- RO** Manșonul este suficient de strâns.

4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

- ET** Paigaldage mansett TIHEDAMALT.
- LV** Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.
- LT** Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.
- BG** Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.
- SR** Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.
- RO** Amplasați manșonul din nou MAI STRĂNS.

*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

- ET** * Kõrge vererõhu definitsioon põhineb 2018 ESH/ESC suunistel.
- LV** * Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2018 ESH/ESC vadlīnijām.
- LT** * Aukšto kraujospūdzio apibrėžimas yra paremtas 2018 ESH/ESC rekomendacijomis.
- BG** * Визначення високого артеріального тиску взято з керівництв Європейського товариства гіпертензії / Європейського товариства кардіологів 2018 р.
- SR** * Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2018 ESH/ESC.
- RO** * Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2018 ESH/ESC.

**An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.

- ET** **Ebakorrapäraseks südamelöökiide rütmiks peetakse rütmi, mis on 25% väiksem või 25% suurem vererõhu mõõtmise ajal registreeritud keskmisest rütmist.
- LV** **Par neregulāru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25% retāks vai 25% biežāks nekā vidējais mērīšanas laikā noteiktais ritms.
- LT** **Neritmingas širdies plakimas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytą matuojant kraujospūdį.
- BG** **Порушенням ритму серцебиття вважається ритм, який на 25 % відрізняється від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску.
- SR** **Nepравilan rad srca podrazumeva ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska.
- RO** **Bătăile neregulate sunt definite printr-un ritm al bătăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timpul măsurării.

Error messages or other problems? Refer to:

- ET** Veateade või muu probleem? Vt:
- LV** Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:
- LT** Klaidų pranešimai ar kitos problemas? Žr:
- BG** Съобщения за грешка или други проблеми? Вижте:
- SR** Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:
- RO** Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:



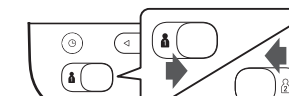
Instruction Manual ①

10 Using Memory Functions

- ET** Mälufunktsioonide kasutamine
- LV** Atmiņas funkcijas lietošana
- LT** Atminties funkcijų naudojimas
- BG** Използване на функциите на паметта
- SR** Upotreba memorijskih funkcija
- RO** Utilizarea funcțiilor de memorie

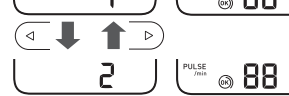
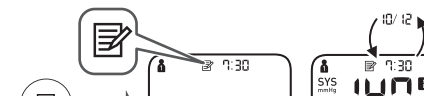
Before using memory functions, select your user ID.

- ET** Enne mälufunktsioonide kasutamist valige oma kasutajatunnus.
- LV** Pirms atmiņas funkciju izmantošanas izvēlēties savu lietotāja ID.
- LT** Prieš naudodami įsiminimo funkcijas, pasirinkite savo naudotojo ID.
- BG** Преди да използвате функциите на паметта, изберете вашия идентификатор на потребител.
- SR** Pre upotrebu memorijskih funkcija, izaberite ID korisnika.
- RO** Înainte de a utiliza funcțiile de memorie, selectați ID-ul de utilizator.



10.1 Readings Stored in Memory

- ET** Mällu salvestatud näidud
- LV** Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti
- LT** Atmintyje išsaugoti rodmenys
- BG** Отчитания, запаменени в паметта
- SR** Rezultati merenja sačuvani u memoriji
- RO** Rezultatele măsurătorilor stocate în memorie



Up to 60 readings are stored.

- ET** Mällu salvestatakse kuni 60 näitu.
- LV** Tiek saglabāti līdz 60 mērījumu rezultātiem.
- LT** Išsaugoma ne daugiau kaip 60 rodmenų.
- BG** Запаметяват се до 60 отчитания.
- SR** Čuva se do 60 rezultata merenja.
- RO** Sunt stocate maxim 60 de valori înregistrate.

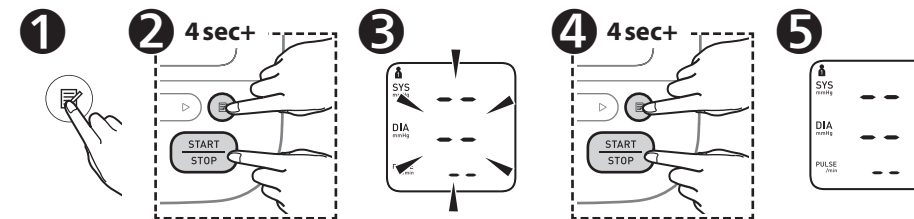
10.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- ET** 10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase 2 või 3 näidu keskmine
- LV** Vidējais rezultāts, pamatojoties uz 2-3 pēdējiem mērījumiem, kas tika iegūti 10 minūšu laikā
- LT** Paskutinis 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis
- BG** Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути
- SR** Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta
- RO** Media ultimelor 2 sau 3 valori înregistrate într-un interval de 10 minute



10.3 Deleting All Readings

- ET** Kõikide näitude kustutamine
- LV** Visu mērījumu rezultātu dzēšana
- LT** Visų rodmenų šalinimas
- BG** Изтриване на всички отчитания
- SR** Brisanje svih rezultata merenja
- RO** Ștergerea tuturor valorilor înregistrate

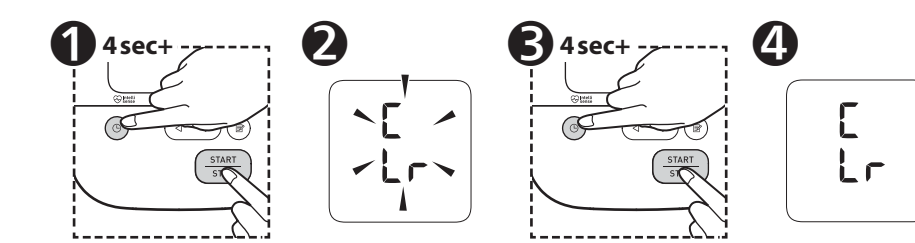


11 Other Settings

- ET** Muud seaded
- LV** Citi iestatījumi
- LT** Kitos nuostatos
- BG** Други настройки
- SR** Druga podešavanja
- RO** Alte setări

11.1 Restoring to the Default Settings

- ET** Vaikeseadete taastamine
- LV** Noklusējuma iestatījumu atjaunošana
- LT** Numatytųjų nuostatų atkūrimas
- BG** Възстановяване на фабричните стойности
- SR** Vraćanje na podrazumevana podešavanja
- RO** Restabilirea setărilor implicite



If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

- After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.
- ET** Kui teie süstoolne vererõhk on üle 210 mmHg: Kui õlarremansett on hakanud õhuga täituma, vajutage nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA) ja hoidke seda all, kuni aparaat on täitunud teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrta kõrgemale rõhule.
- LV** Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiestu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsnieds Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.

LT Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:

- Kai matuoklis pradės pūsti rankovę, paspauskite ir laikykite paspaudę mygtuką [START/STOP] tol, kol slėgis rankovėje taps 30–40 mmHg didesnis už jūsų tikėtiną sistolinį kraujospūdį.

BG Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg:

- След като маншетът започне да се напмпва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се напмпва с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане.

SR Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:

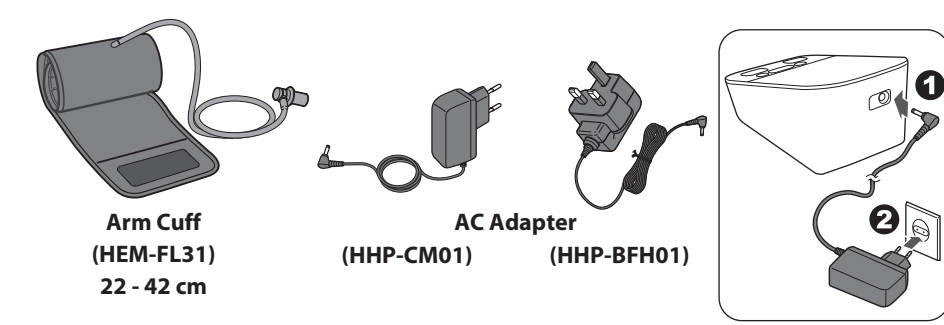
- Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska.

RO Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:

- După ce manșeta începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.

12 Optional Medical Accessories

- ET** Valikulised meditsiinilised lisatarvikud
- LV** Papildu medicīniskie piederumi
- LT** Pasirenkamieji medicininiai priedai
- BG** Допълнителни медицински принадлежности
- SR** Medicinska oprema po izboru
- RO** Accesorii medicale opționale



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

- ET** Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.
- LV** Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aproci.
- LT** Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tikti pasirenkamai rankovę.
- BG** Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.
- SR** Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primerljiv za opcionu manžetnu.
- RO** Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

https://www.omron-healthcare.com/

| | | | | | |
|---|---|--|--------------------------|---|---|
| | Manufacturer Tootja Ražotājs | Gamintojas Производител | Proizvođač Producător | OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN | |
| EC REP | Esiņdaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā Atstovybė ES šalyse | | | Представител за ЕС Представник u EU Reprezentant pentru UE | OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com |
| Importer in EU Importatija Elis Eiropas Savienībā | Importuotojas ES Вносител в ЕС | Uvoznik za EU Importator in UE | | OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam | |
| Production facility Tootmissettevõte Räžotne | Gamybos įmonė Производствена база | Proizvodni pogon Unitate de producție | | OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com | |
| Subsidiaries Tütarettevõtjad Filiales | Dukterinės bendrovės Филиали | Podružnice Subsidiare | | OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com | |
| | | | | OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com | |
| LT Įgaliotas atstovas Lietuvoje | | | | UAB „RINGITAS“ Rietavo g.8, Kaunas tel. 8 37 42 49 09, faks. 8 37 23 07 05 info@ringitas.lt www.ringitas.lt | |
| Issue Date / Vāļjandmiskuupäev / Ražšanas datums / Išleidimo data / Дата на издаване / Datum izdavanja / : 2019-10-25 Data publicării | | | | Made in Vietnam / Valmistatud Vietnamis / Ražots Vjetnamā / Pagaminta Vietnam / Произведено в Вьетнам / Proizvedeno u Vijetnamu / Fabricat în Vietnam | |